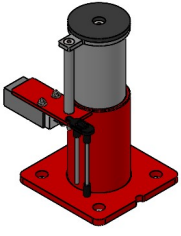
HİDROLİK TAMPON MONTAJ VE BAKIM KILAVUZU

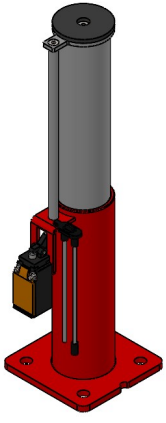
HYDRAULIC BUFFER INSTALLATION and CARE GUIDE

KÜÇÜK GROUP

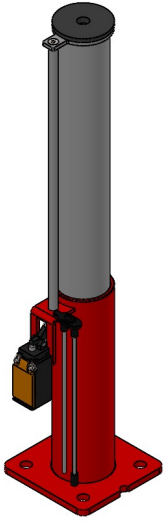
elitpro



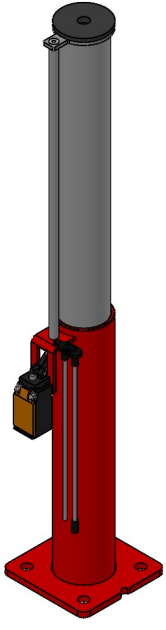
CORTREXHT-15



CORTREXHT-16



CORTREXHT-17



CORTREXHT-18

İÇİNDEKİLER / *TABLE OF CONTENTS*

1. İŞARET ANALİZİ
SIGN ANALYSIS
2. GÜVENLİK TERTİBATI SEÇİM KRİTERLERİ
SAFETY GEAR SELECTION CRITERIA
3. ÜRÜN TANITIMI
PRODUCT INTRODUCTION
4. YAĞ ÖZELLİKLERİ VE YAĞ SEVİYE KONTROLÜ
OIL FEATURES AND LEVEL CONTROL
5. GENEL KURALLAR
GENERAL RULES
6. GÜVENLİK TERTİBATI BAĞLANTISI
SAFETY GEAR CONNECTION
7. BAKIM BİLGİLERİ
MAINTENANCE
8. DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN ŞARTLAR
THINGS TO CONSIDER
9. TAŞIMA VE DEPOLAMA
HANDLING AND STORING

1. İŞARET ANALİZİ */ SIGN ANALYSIS*



DİKKAT anlamını içerir yüksek risk taşımakta eksiksiz yapılmalı.
means ATTENTION. It is highly risky, and should be completely done.



AYARLAMA YAPILMAZ anlam içerir.
means NO ADJUSTMENT IS TO BE MADE.

2. GÜVENLİK TERTİBATI SEÇİM KRİTERLERİ

Güvenlik tertibatı seçiminde aşağıda belirtilen özelliklerin bilinmesi ve siparişte belirtilmesi gerekir. Enerji harcayan hidrolik tampon yalnızca asansörlerde kullanılır, montaj ve kullanımı TSE EN 81-20:2020 ve TSE EN 81-50:2020 standartlarına uygun olmalıdır.

Kabin altı kullanımlarında:

Güvenlik tertibatının çalışma yükü (P+Q) toplamı
Kabin ağırlığı (P) ..... kg

P yükünün tayininde boş kabin, taşıyıcı karkas, kabine asılı parçalar halatlar dengeleme halatları zincirler fleksibıl kablonun kabin tarafından taşınan kısmı vb. diğer ağırlıklar dikkate alınmalıdır.

Taşıma kapasitesi (Q) ..... kg
Asansörün beyan edilen taşıma yüküdür.
Kabin çalışma hızı (V)..... m/s
Asansörün beyan edilen normal çalışma hızıdır.

Karşı ağırlık kullanımlarında:

G =P+Q/2

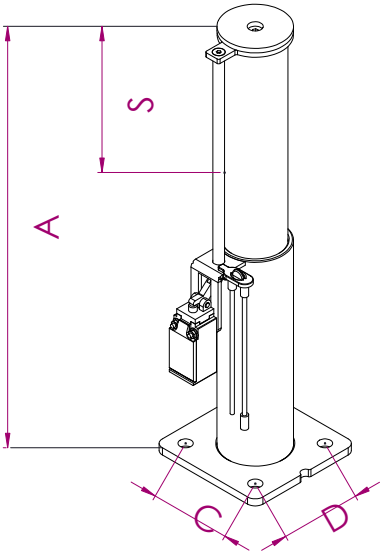
SAFETY GEAR SELECTION CRITERIA

In safety gear selection, the following specifications should be considered and indicated while placing an order.
Energy dissipation hydraulic buffers are used exclusively in elevators,installation and use must be in accordance with TSE EN 81-20:2020 and TSE EN 81-50:2020 standarts.

In using these buffers under an elevator car:
Total safety gear working load (P+Q)
Elevator car weight (P).....kg
In determining at the P weight, other weights such as those of empty elevator car, supporting framework, elevator car elements, ropes, balancing ropes, chains, part of the flexible cable born by the car should be considered.
Carrying capacity (0.).....kg
is an elevator's rated carrying capacity.
Elevator car speed (V) .....m/s
is an elevator's normal rated speed.

In counterweight use:

G =P+Q/2



Ürün seçim kriterleri:

1. Asansör beyan hızına göre
2. Taşınan ağırlık miktarına göre :

Bu ağırlık miktarı kabinde “P+Q” yu karşılayacak kapasitede olmalı
Karşı ağırlık için en büyük “G” değeri için alınmalı

Product selection criteria:

1. *According to the elevator’s rated speed:*
2. *According to the amount of load carried:*
The amount of weight should be able to cover the “P+Q” in the car.
The highest “G” value should be considered for counterweight.

Birden fazla tampon kullanıldığında yerden yükseklikleri aynı olmalıdır.
When more than one buffer is used, their ground clearance must be the same.

TİP / MODEL	V (m/s)	V1 (m/s)	MAX YÜKSEKLİK / MAX HEİGHT (A) (mm)	MİN YÜKSEKLİK / MİN HEİGHT (B) (mm)	STROK / STROKE (S) (mm)	C / D (mm)	KAPASİTE / CAPACİTY (kg)	YAKLAŞIK ÜRÜN AĞIRLIĞI / APPROXIMATE PRODUCT WEIGHT (kg)
CORTREXHT-15	1.0	1.15	220	148	72	90	600-2500	4
CORTREXHT-16	1.0	1.15	470	298	172	90	600-3000	6
	1.6	1.84				90	600-2500	
CORTREXHT-17	1.0	1.15	615	440	175	90	600-3300	8
	1.6	1.84				90	600-2750	
CORTREXHT-18	2.0	2.30	755	480	275	90	600-3000	9,5

3. ÜRÜN TANITIMI

* Enerji harcayan hidrolik tampon, kabin ve karşı ağırlığın merkezinin altına, seyir mesafesi konumunun sonuna bağlantısı yapılmakta olup asansörün seyir mesafesini aşması durumunda tampon üzerine çarparak durmasını sağlamaktadır.
* Ürünün çalışma prensibi, silindir içinde bulunan hidrolik yağın tamponun üzerine gelen yük, hazne borusundaki yağı sıkıştırarak, yağ basınç kapağı yardımı ile lift borusu içine dolmasına neden olmaktadır. Bu işlem yükün taşıdığı enerjinin yavaşlatarak durdurulması sağlamakta ve işlem silindir içindeki hidrolik yağın pistona dolması ile sonlanmaktadır.
* Ürün üzerinde bulunan switch yardımı ile pistonun hareket etmesi durumunda devreye girer ve elektriksel kontrolü ile emniyet devresini açar.
* Hidrolik tampon üzerindeki yükün kalkması sonucu piston üzerinde bulunan yay yardımı ile ürün ilk durumuna gelir ve emniyet devresini otomatik kapatır.

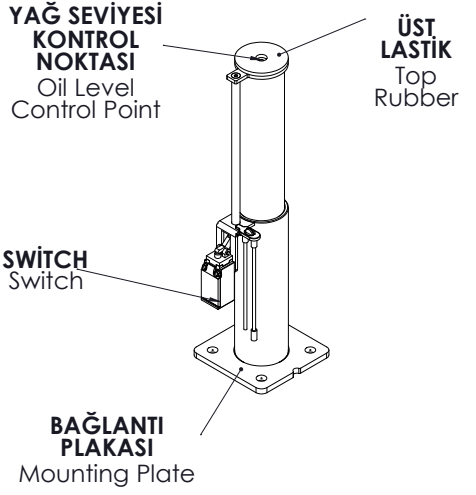
PRODUCT INTRODUCTION

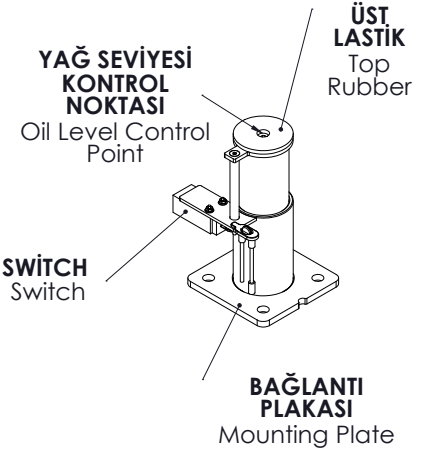
** The energy-consuming hydraulic buffer is connected to the bottom of the center of the cabin and counterweight, to the end of the cruising distance position, and allows the elevator to stopby hitting the bumper if it exceeds the cruising distance.*

** The working principle of the product is that the load of the hydraulic oil in the cylinder on the buffer compresses the oil in the bowl pipe and causes it to fill into the lift pipe with the help of the oil pressure cap. This process ensures that the energy carried by the load is stopped by slowing down and the process ends with the filling of the hydraulic oil in the cylinder into the piston.*

** It is activated in case the piston moves with the help of the switch on the product and opens the safety circuit with its electrical control.*

** As a result of the removal of the load on the hydraulic buffer, the product comes to its initial state with the help of the spring on the piston and automatically closes the safety circuit.*


YAĞ SEVİYESİ
KONTROL
NOKTASI
Oil Level
Control Point
ÜST
LASTİK
Top
Rubber
SWİTCH
Switch
BAĞLANTI
PLAKASI
Mounting Plate


ÜST
LASTİK
Top
Rubber
YAĞ SEVİYESİ
KONTROL
NOKTASI
Oil Level Control
Point
SWİTCH
Switch
BAĞLANTI
PLAKASI
Mounting Plate

4. YAĞ ÖZELLİKLERİ VE YAĞ SEVİYE KONTROLÜ

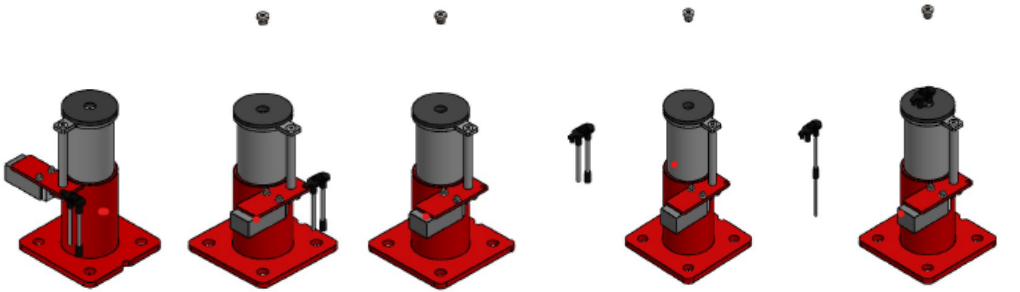
OIL FEATURES AND LEVEL CONTROL

4.1 YAĞ ÖZELLİKLERİ / *OIL FEATURES*

ISO Vizkozite sınıfı 100'dür. (Hydro Oil 100)

ISO Viscosity class is 100. (Hydro Oil 100)

4.2 YAĞ SEVİYE KONTROLÜ



1.Adım 2.Adım 3.Adım 4.Adım 5.Adım

4.2 YAĞ SEVİYE KONTROLÜ

* Yağ seviyesi en geç altı ayda bir kontrol edilmelidir.

* 5 numaralı alyan başlı anahtar ile tamponun üstündeki kör tapayı sökünüz.(Bakınız 2.Adım) Ardından tampon swıtch'inin yanında buluna yağ kontrol çubuğunu Sayfa 7 deki gibi birleştiriniz. (Bakınız 4.Adım) Birleştirdiğiniz yağ kontrol çubuğunu tamponun üstündeki boşluktan aşağı doğru indiriniz. (Bakınız 5.Adım)

* Yağ kontrol çubuğunu geri kaldırdığınızda ucunda yağ yok ise yağ ilavesi yapılması gerekmektedir.

* Kullanılacak yağ HYDRO OIL VG 100 özelliğinde olmalıdır. Bu yağı piyasadan temin edilebilir veya firmamızla temasa geçebilirsiniz.

* Gerekli miktarda yağ ilavesi yapıldıktan sonra 10-15 dk beklenmeli ve yağ kontrol çubuğundan kontrol edilmelidir.

* Yağ seviyesi tamamlandıktan sonra tamponun üstünde bulunan kör tapa yerine takılarak sıkıca anahtar ile sıkılmalıdır.

TAMPONA TAM BASKIDAN SONRA YAĞIN KONTROLÜ

NOT: Kabin veya karşı ağırlık tamponlarının yük uyguladıktan sonrasında yağ seviyesinin kontrolü yapılırken tamponların normal haline geldikten sonra en az 5 dakika yağın tekrar dolmasını bekleyiniz ve yağı kontrol ediniz.

4.2 OIL LEVEL CONTROL

** The oil level should be checked no later than once every six months.*

** Using a No. 5 Allen key, remove the blind plug located on the top of the buffer. (See Step 2.) Then, assemble the oil level gauge located next to the buffer switch as shown on Page 7. (See Step 4.) Insert the assembled oil level gauge downward through the opening on the top of the buffer. (See Step 5.)*

** If there is no oil on the end of the oil level gauge when it is withdrawn, oil must be added.*

** The oil to be used must be HYDRO OIL VG 100. This oil is available from the market or you can contact our company.*

** After the necessary amount of oil is added, it should be waited for 10-15 minutes and the oil should be checked from the indicator stick.*

** Once the oil level has been restored, reinstall the blind plug on top of the buffer and tighten it securely using an Allen key.*

OIL LEVEL CONTROL AFTER FULL PRESS TO BUFFER

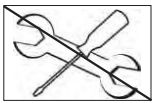
NOTE: While checking the oil level of the cabin or counterweight buffers after applying load, wait at least 5 minutes for the oil to fill again after the buffers become normal and check the oil.

5. GENEL KURALLAR */ GENERAL RULES*

Bu montaj kılavuzu, ürünün güvenli bir şekilde bağlantısının yapılması ve güvenlik tertibatının bakımı için hazırlanmıştır.
The installation guideline is designed to ensure safe mounting of the product and proper maintenance of the safety gear.



*** KILAVUZU BU İŞLE İLGİLİ HERKESİN OKUYABİLECEĞİ BİR YERDE BULUNDURUNUZ.**
*** MONTAJ İŞLEMİNİ YAPMADAN ÖNCE BU KILAVUZUN TAMAMINI OKUMADAN BAĞLANTI İŞLEMİNE BAŞLAMAYINIZ.**
** ENSURE ALL RELEVANT PERSONS ACCESS TO THE GUIDELINE.*
** READ THE GUIDELINE CAREFULLY BEFORE MOUNTING THE PRODUCT.*

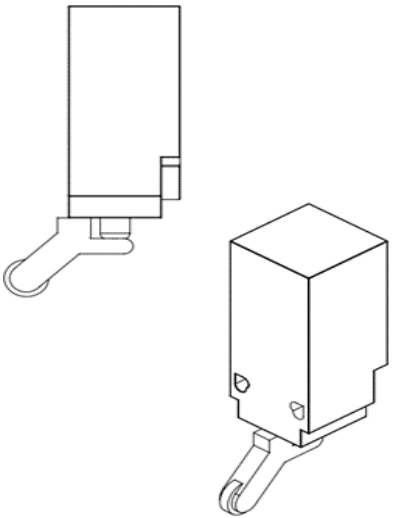


* Ürünün montajında yapılan hatalarda, sorumluluk tamamen montaj yapan firmaya aittir, hiçbir şekilde üreticinin onayı olmadan ürün üzerinde ekleme ve değişiklik yapılmamalıdır, yedek parça üretici firma dışından alınamaz ve eklemeler orijinal olmayan parça değişikliği yapılamaz.
** The installing company is entirely responsible for all installation errors. No change should be made on the product without the manufacturer's approval. Spare parts should be supplied from the manufacturer. No additional equipments should be attached to the product. No equipments of the product should be replaced with unoriginal elements.*

* Rutin olarak bağlantısı el ile kontrol edilip mekanizmasının çalışmasına bakılmalıdır, elle yapılan rutin kontrolde asansör hiçbir şekilde çalıştırılmamalı, emniyet tedbirleri alınmalıdır.
Ürün üzerinde seri no, kapasite ve maksimum çalışma hızı belirtilmiştir.
Ürün üzerinde kullanılan yağ VG 100.

** Product connection should be regularly checked by hand. Elevator should not be running by any means during periodical controls, and all safety precautions should be taken.*
Serial number, capacity and maximum operating speed are indicated on the product. VG 100 oil is used for the product.

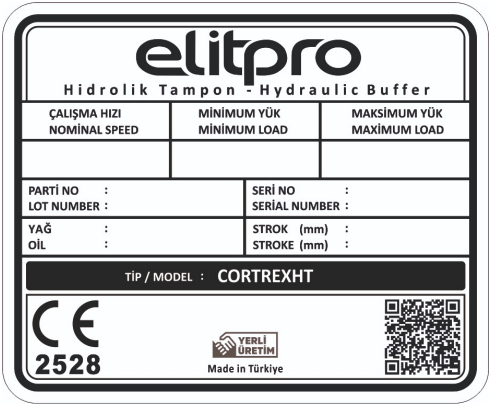
ELEKTRİKSEL BAĞLANTI */ ELECTRICAL CONNECTION*



Elektrik bağlantısı ;
Maksimum voltaj 230 V
Maksimum amper 3.A
Kablo Kesiti 0.75 mm^2 NYA

Electrical connection;
Maximum Voltage 230 V
Maximum amp 3.A
Cable section 0.75 mm^2 NYA

ETİKET ÖRNEĞİ / *LABEL SAMPLE*



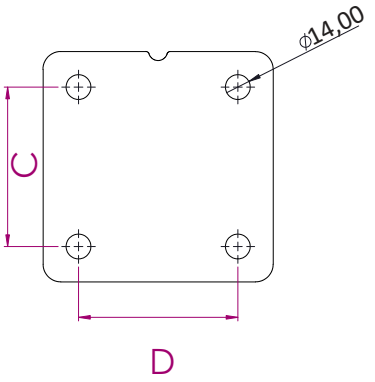


Bağlantı yapmadan önce hız ve kapasite kontrolü yapınız.
Check its speed and capacity before mounting.



Aylık kontrollerde bu bağlantılar muhakkak tekrar kontrol edilmelidir.
Check these connections again during monthly inspections.

6. GÜVENLİK TERTİBATI BAĞLANTISI */ SAFETY GEAR CONNECTION*



TİP / MODEL	C	D
CORTREXHT-15	90 mm	90 mm
CORTREXHT-16	90 mm	90 mm
CORTREXHT-17	90 mm	90 mm
CORTREXHT-18	90 mm	90 mm



Hidrolik tamponun kabin ya da karşı ağırlık altına bağlantılarında mutlakaparçaların ağırlık merkezine yapılması gerekir.

Hidrolik tampon kesinlikle düz zemine monte edilmelidir.

Doğrusallığı kontrol edilmelidir.

It should absolutely be connected to the relevant elements centers of gravity when connected under the elevator car or counterweight.
Hydraulic buffer has to be mounted on straight floor.
The linearity should be check.

7. BAKIM BİLGİLERİ */ MAINTENANCE*

* Her ay kontrol yapılmalı.
* Periyodik bakımda yağ seviyesine dikkat ediniz.
* Hidrolik tampon bağlantı cıvataları kontrol edilmeli.
* Ürünün strok mesafesinde çalışmasını engelleyecek olumsuzluklardan arındırılmalı.

Güvenlik tertibatı kontağı, IP4 seviyesinde bir izolasyon daimi olarak sağlanmalıdır. Kilitsiz kontak olan bu kontakların devrede olduğu, izolasyonunda bir açılma olmadığı kontrol edilmelidir. Bu kontağın fonksiyonunu yerine getirdiği ilk montaj anında itibaren her aylık bakımda kontrol edilmelidir.

** The product should be checked on a monthly basis.*
** Make sure the oil level in the periodic maintenance.*
** Hydraulic buffer connecting bolts should be checked.*
** All obstacles to prevent the product's operation at stroke length should be removed.*

Safety gear switch should be isolated by means of providing protection of IP4X level. It should be ensured that the switch is on with its isolating protection. The switch should be checked for its functions during each monthly control after the product is mounted.

8. DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN ŞARTLAR */ THINGS TO CONSIDER*

* Montaj işleminin eğitimli personel tarafından yapıldığına emin olunuz.
* Bu güvenlik tertibatı, güvenlik standartlarına göre imal edilmiştir. Buna rağmen montaj işleminde koruyucu elbise ve araçları kullanınız.
* Hidrolik tamponun hasar görmemesi için düşmeye, çarpmaya ve her türlü deformasyona karşı tedbirinizi alınız.
* Montajlarda güvenlik tedbirlerinizi alınız, baret ve emniyet kemeri takınız, montaj yerinin güvenli olduğuna emin olunuz.

** Trained personnel should mount the product.*
** The safety gear is manufactured according to safety standards. However protective clothes and equipment should be worn during installation.*
** All precautions should be taken against hydraulic buffer's fall, crash or any kind of deformation.*
** All safety precautions should be taken during installation. Hard hat and safety belt should be used, and safety of the installation area should be ensured without fail.*

9. TAŞIMA VE DEPOLAMA */ HANDLING AND STORING*

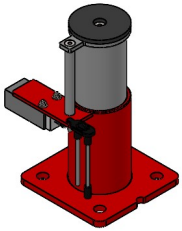
Ürün karton kolilerde teslim edilmektedir.
Paket ağırlığı yaklaşık kilogramları Sayfa 4 deki tablo da gösterilmiştir.
Ürünü nem ve tozdan koruyunuz.
Ürün dik bir şekilde sevk edilerek ve depolanmalıdır.

The product is delivered in carton boxes.
Package of weight approximate kilograms are shown in the table on Page 4.
Protect the product against moisture and dust.
The product has to send as straightly and storage.

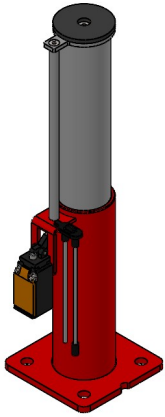
* Bu kullanma talimatındaki resim ve ölçüler bağlayıcıdır.
* İzinsiz hiçbir şekilde çoğaltılamaz.
* Baskı hatalarından firmamız hiçbir şekilde sorumlu değildir.

** Drawings and measures in this guideline are binding.*
** They cannot be copied or reproduced without permission.*
** Our company is by no means responsible for printer's errors.*

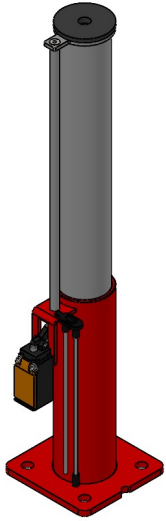
Belgeleri bu karekodu
okutarak indirebilirsiniz.



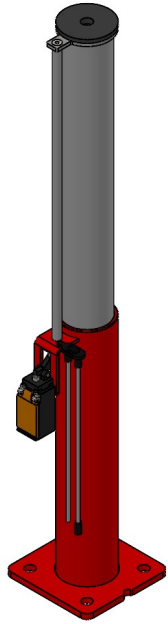
CORTREXHT-15



CORTREXHT-16



CORTREXHT-17



CORTREXHT-18

KÜÇÜK GROUP

Büyük Kayacık Mah. Konya 3. OSB
T. Ziyaeddin Akbulut Cad. No:4
Selçuklu / Konya / TÜRKİYE

444 20 95
www.kucukgroup.com